

## Diccionario de Arquitectura en la Argentina

Jorge F. Liernur  
Fernando Aliata  
Editor: Clarín  
6 volúmenes  
2004

En el mes de mayo, el «Diario de Arquitectura» del diario Clarín comenzó a publicar el Diccionario de Arquitectura en la Argentina.

Esta obra, compilada por Jorge Liernur y Fernando Aliata, fue originalmente publicada en el formato de una edición preliminar en 1992, por el Centro de Estudiantes de la FADU UBA, bajo el nombre de «Diccionario Histórico de Arquitectura, Hábitat y Urbanismo en la Argentina». En esa oportunidad, se publicaron las voces realizadas de lo que sería posteriormente un proyecto mayor, de un estudio que comenzó en el Instituto de Arte Americano Mario Buschiazzi allá por 1989. La versión definitiva hoy en proceso de publicación quincenalmente, consta de seis tomos desarrollando voces de A a Z.

Elaborado a través del trabajo de unos cien docentes e investigadores de las Universidades Nacionales de Buenos Aires, La Plata, Rosario, Litoral, Tucumán y Mar del Plata, se constituye en uno de los pocos textos que aglutinan las diversas experiencias y problemas que enfrentó la arquitectura argentina en su desarrollo. Un proyecto generado mediante organismos estatales, hoy publicados por la inversión de empresa privada.

Como fue reflejado en artículos

anteriores de esta revista, nuestra opinión sobre el contenido de la sección de arquitectura de Clarín, tanto como la de los otros diarios, es extremadamente negativa (ver 47 al fondo nº 9). Es pues una suerte entonces, que un material de muy buena calidad como el presentado en el diccionario, se haya «filtrado» en la redacción de un supermedio de comunicación, que generalmente lucra con la desgracia nacional y con la generación de opinión en las pobres mentes argentinas. Visto de otro modo, el mecenazgo de Clarín sirve para dar a esta obra de interés académico, una presencia masiva en la calle que no hubiese tenido de ser publicada a través de un medio editorial convencional.

En una prolija edición de diseño muy ameno, se pueden recorrer las palabras claves de un itinerario múltiple y muy rico en experiencias como lo es el de la arquitectura y el de las ciudades de nuestro país. Un verdadero útil de trabajo para docentes y estudiantes que intenten recomponer la historia propia.

Pablo Szelagowski



## Emoción y Significado en la arquitectura

Daniel Almeida Curth  
Editor: Kliczkowski  
201 páginas.

Merecida y esperada edición dedicada a la reconocida obra del arquitecto Daniel Almeida Curth, este libro reúne escritos propios, alguno ya publicado sobre su obra, y la presentación de diez proyectos seleccionados por el autor, entendidos como eslabones que vertebran su pensamiento.

Uno debe tratar de ser objetivo en los comentarios, aclarando desde el principio que siempre ha admirado la calidad de obra e innovación proyectual de

este prolífico arquitecto.

Se siente comprometido en expresar su experiencia desde el origen, haciendo hincapié en el sentido y la noción de esa experiencia. Y describe la misma como la persecución de un «sueño», parte del sentido de elevación espiritual, esencial en toda actitud creativa.

Para aquellos que reniegan en descifrar las experiencias o direcciones de los caminos actuales en arquitectura, basta con releer algunas partes de este libro, allí donde, como en aquella carta que Amancio Williams enviara a su hermano, se menciona la noción necesaria de tiempo y espacio que requiere el desarrollo humano, de vivir a la altura de los tiempos, de dar presencia a la temporalidad. Y cita a Ortega y Gasset: «*que nada hay más complejo para un hombre que comprender su contemporaneidad*». Refiere siempre a una trilogía indestructible y en constante interacción: Hombre - Medio - Espacio. Posición claramente humanista que se encarga en defender con reiteración, y que a su vez es consecuente con la relación urbano - arquitectónica. Así como se reflexiona sobre el sentido de lugar en relación al hombre (identidad), parece más íntimo de sus convicciones cuando menciona el sentido liberador de la creatividad para poder resolver estos dilemas entre medio - espacio - hombre. Establece también una posición ética fuertemente enraizada en la valoración del Hombre en su esencia por sobre las posesiones y las cosas, poniendo inclusive en este nivel a los objetos arquitectónicos.

El arquitecto, según Almeida Curth, debe llevarse por «*la sensación del lugar*» y saber motivarse por la «*inteligencia emocional*», explicación menos racional que la investigación y resolución que trasuntan sus obras.

En contra de los estilos, hace saber que lo que menos posibilita liberar la creatividad es la asociación a normas o metodologías caducas. Quizás en este punto no se ahonda sobre cuáles y en qué términos lo parecen. La inspiración es desplazada hacia el conocimiento del Hombre.

Pese a que cada arquitectura es diferente pues los hombres así lo son, la de Daniel Almeida

Curth se identifica consigo misma, y eso está bien.

Caminamos la ciudad y la encontramos a cada paso, existiendo una serie de elementos que se repiten y que resuelven espacialidades distintivas, las que quizás ayudarían a reunir las obras desde las innovaciones técnico - espaciales. Aleros, voladizos de hormigón armado, estructuras virtuales, carpinterías de resolución mínima, pocos materiales dispuestos según su naturaleza, clara presencia de la estructura como imagen conformadora del espacio, por citar algunos rasgos. ¿Conformarán estos elementos y temas de arquitectura un mapa que distinga su obra, así no sea denominado este conjunto bajo el concepto de estilo?. Creo que sí y que quizás no lo ha explicado desde esta óptica pues su posición parte desde la reflexión arquitectónica basada en el conocimiento humano.

Pero existe una parte de esta historia que, me permito decir, no ha sido contada. La historia que los caminantes de la ciudad pueden ayudar a reunir desde las innumerables obras de pequeña escala, pero de gran enseñanza urbana.

Aún explicando detalladamente cómo fueron concebidos en particular sus proyectos, podría decirse que los mismos pertenecen a la identidad de sus sitios desde la construcción colectiva. Y esta es una nueva lectura de la emocionalidad que transmiten sus obras. Así es que su arquitectura pertenece decididamente a La Plata.

Es entonces un libro de un arquitecto que se expresa primordialmente como docente. Haciendo una vista crítica (algo pretenciosa) sobre la elaboración de los textos, exceptuando las transcripciones de la ponencia para el Congreso de la UIA en Beijing (allí se extiende sobre el sentido ético de la vida), el texto de Almeida Curth se exhibe como serie de sentencias o múltiples definiciones autónomas, algo fraccionadas. Pero aún así, su mensaje ético basado en el conocimiento del Hombre es claro e inequívoco.

El texto anexo del profesor D'Onofrio refiere con claridad sobre su obra:

«*Está más que claro el sentido de la estructura en la composición*

formal - espacial de la idea, donde sus trabajos trasuntan esta mezcla interesante de racionalismo (principios del) y las resoluciones espaciales - técnicas que deviene de principios de la arquitectura orgánica. La estructura es y define la arquitectura espacial.»

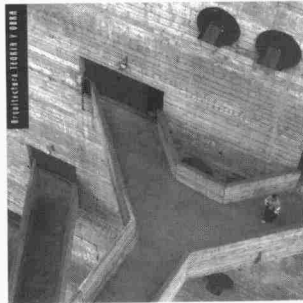
Más allá que, en el transcurrir de la lectura, pueda comprarse o no un fuerte hilo conductor entre los textos iniciales y los que describen a posteriori cada proyecto, estos últimos son muy ricos en cuanto a entender cómo el arquitecto aborda los problemas entre programa y sitio, devolviéndolos en una envidiable alquimia de espacio con fuerte presencia de la estructura, y un manejo de texturas apoyado en el sincero uso de la materia.

La gráfica que acompaña los textos de este libro trasuntan la calidad de su obra, pero no es tan clara y legible como el mensaje.

La obra doméstica en La Plata, tan vasta como variada, experimental desde lo técnico, bella, proporcionada y distinguible en la ciudad aún dentro de la exasperada experiencia de otros, no está compilada. Transmite aquí sólo la esperanza extra que, quien escribe, anhelaba encontrar en este libro.

Quiero destacar que las obras escogidas son de una incontrastable calidad, especialmente el edificio de 49, 11 y 12, el Centro de Educación y Asistencia Social en Perú, la casa Butzonich y la impactante y etérea vivienda en Pinamar. Particularmente, entonces, uno se ha quedado con ansias que este libro sirviera también para realizar un periplo sobre innumerables proyectos poco conocidos. Creo que así se hubiese dado una utilidad aún mayor a esta esperada presentación, donde todos pudiésemos utilizar la misma para seguir poniendo en vigencia una arquitectura que, aún hoy, nos demuestre que construir en la ciudad no se sostiene exclusivamente en el cumplimiento de códigos, sino en entender creativamente el ejercicio de la arquitectura.

Raúl Walter Arteca



Material de arquitectura

Mori, Alejandro Aravena Mori

## Material de arquitectura

Editor Alejandro Aravena Mori Ediciones ARQ.

Escuela de Arquitectura. Pontificia Universidad Católica de Chile Santiago de Chile, Noviembre de 2003

Material de arquitectura, es el tercero de los libros editados por Alejandro Aravena Mori, arquitecto egresado de la Escuela de Arquitectura de la PUC de Chile, hoy profesor adjunto en esa casa de estudios, profesor invitado en la Harvard Design School y director del proyecto ELEMENTAL.

A la tarea iniciada en Los Hechos de la Arquitectura, de 1999, y en El Lugar de la Arquitectura, de 2002, se le suma este nuevo libro que intenta agregar a los anteriores su parte en la construcción de un corpus, base de la educación intelectual de los estudiantes de la Escuela de Arquitectura de la PUC. Con este sentido, el material expuesto procede de diversos lugares pero mantiene la coherencia requerida para tenerlos en cuenta a la hora de enfrentar la tarea de proyecto. Este libro, muy bien organizado y didácticamente pensado, consta de una sección de Textos y Traducciones, una de Conversaciones y Duélogos (sic), y una de Obras de Arquitectura. Estas secciones son acompañadas por la explicación del porqué de la elección de tal o cual texto u obra, de manera de orientar al lector (estudiante) y de clarificar la estructura de pensamiento del editor mediante un Índice razonado.

Entre los textos publicados, cabe mencionar los de Peter Rice, Mohsen Mostafavi, Francesco Dal Co y Richard Serra, mientras que entre las obras destacan las de Lina Bo Bardi, Shigeru Ban, Rafael Iglesia, Sigurd Lewerentz,

Peter Märkli, Oscar Niemeyer y Jean Nouvel.

Las Conversaciones y Duélogos tienen por objeto además, el dar lugar o voz a lo que Aravena llama la Escuela de Santiago, a través de material inédito y de entrevistas a sus protagonistas, tan importantes para esa tarea de construir un corpus intelectual propio.

Tanto este nuevo libro de Alejandro Aravena Mori, como los anteriores, son recomendables a la hora de pensar cómo y qué se debe enseñar en arquitectura, y sobre cómo escapar de versiones dogmáticas, reductivas y envejecidas de la enseñanza de algo tan dinámico como lo es el proyecto de arquitectura.

El actual reciclaje y disfraz de viejos esquemas de enseñanza que se presenta en las escuelas de arquitectura locales, necesita del aire fresco de estos textos de la mente abierta los cambios que se suceden diariamente. Este libro de cuidado diseño y edición, constituye un paso más de la Escuela de Arquitectura de la PUC en el camino de constituirse como un centro de arquitectura de dimensión internacional.

Pablo Szelagowski



denominada BERLINER SCHLOSS MADE IN BUENOS AIRES fueron realizados por los estudiantes Carrasco Quintana, Szelagowski, Salgado, Pérez Duhalde, Díaz, Mariano, Klappenbach, Da Conceicao, De Bodt, Deus, Galicchio, Jamin, Lescano, Passaro y Risso dirigidos por los docentes Fabián Luis, Florencia Pérez Álvarez y Pablo Remes Lenicov, y presentados en una exposición previa en Berlín por Pablo Szelagowski. Para mayor información, se pueden visitar los sitios de internet [www.buenosaires-berlin.com](http://www.buenosaires-berlin.com) y [www.iai.spk-berlin.de](http://www.iai.spk-berlin.de)

## Breves

### Proyectos de la FAU UNLP en Berlín

En el marco de los festejos de los 10 años del Hermanamiento entre Buenos Aires y Berlín realizado en la Capital alemana, estudiantes de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de la Universidad Nacional de La Plata participaron en una de las muestras programadas a tal fin.

Se trata de trabajos realizados en el 5º y 6º curso a cargo de Pablo Szelagowski, del Taller Vertical de Arquitectura nº 2 de los profesores Azpiazu, García y Randazzo.

Los trabajos expuestos proponen sus ideas sobre uno de los espacios más significativos del Berlín Este: Schlossplatz. En relación al actual debate sobre cómo rediseñar ese espacio, tema que ha dividido políticamente a la comunidad berlinesa enfrentando a los partidarios de la reconstrucción de viejo Castillo con los defensores del Palacio de la República de la RDA, los estudiantes de la FAU desarrollaron una serie de propuestas, las que fueron recibidas con mucho entusiasmo por las instituciones interesadas en este problema de Berlín.

Fue en la oportunidad de este evento Buenos Aires-Berlín que los trabajos se expusieron en la sala de lectura del Instituto Iberoamericano de Berlín, una de las obras de Hans Scharoun en el Kulturforum, entre los días 28 de Agosto y 28 de septiembre de 2004.

Fueron patrocinantes de esta exposición el Grupo de Arquitectos Latinoamericanos en Berlín (GALA), el Instituto Iberoamericano dependiente del Senado de Berlín y la Embajada Argentina en Alemania a través de su Agregaduría Cultural. Colaboró también en el proyecto el Instituto Cultural Argentino-Alemán de La Plata.

Los trabajos para la muestra denominada BERLINER SCHLOSS MADE IN BUENOS AIRES fueron realizados por los estudiantes Carrasco Quintana, Szelagowski, Salgado, Pérez Duhalde, Díaz, Mariano, Klappenbach, Da Conceicao, De Bodt, Deus, Galicchio, Jamin, Lescano, Passaro y Risso dirigidos por los docentes Fabián Luis, Florencia Pérez Álvarez y Pablo Remes Lenicov, y presentados en una exposición previa en Berlín por Pablo Szelagowski. Para mayor información, se pueden visitar los sitios de internet